

WARBURG INSTITUTE

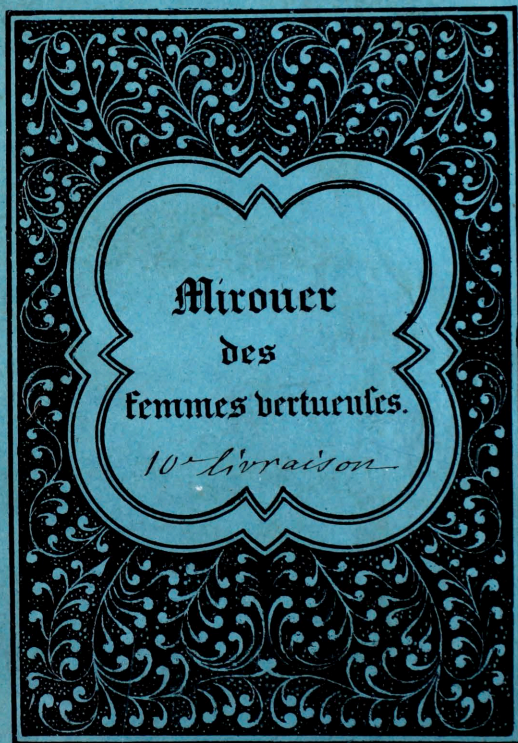
DNH 168



EX
BIBLIOTHECA
E DROZ

68/6478J

D
N
H
168



A Paris, chez Silvestre, Libraire, Rue des Bons-Enfants, N. 30.



Mirouer des femmes vertueuses. Ensemble la

patience Griseldis/par laquelle est demonstree
l'obedience des femmes Vertueuses.

L'histoire admirable de Jehanne Pucelle/natine de
Dauconleur. Laquelle par reuelation diuine/et par grant
miracle fut cause de expulser les Angloys tât d' France
Normandie que aultres lieux circonuoyfins/ainsi que
vous Verrez par ladicte Histoire/extraicte de plusieurs
croniques de ce faisant mentioy. Nouuellement im-
prime a Paris.



C Sensuyt le Mironer des femmes Vertueuses.

Pur Venir a la Vraye cognoissance des faictz merueilleux et plus diuins que humains/de Jehanne la pucelle natieue de Dauncouleur et au tēps que les Angloys auoyēt en le^r subiection quasi tout le pays tant de France/ Normâdie/ Bretaigne que les aultres côtrees. Aduint que en l'an mil quatre cens Vingt & huit Enuiroy le moys d'May la Ville d'Nâtes et pareillemēt en tous les prochains lieux dicelle Ville de Nantes trembla toute la terre: maisons/ chasteaulx/ & aultres grans edifices lesquelz estoient grandement constans et stables que lon cuydoit que le monde deust finir. Et pourrez retenir le temps que ce fut par les lettres nombrables de ce Verset.

Subtus concutitur mayo nannetica tellus.

En iceluy an les Angloys prindrent les places de Genuille en Beaussse Boisgensi/Deux sur Loire/ & Cerageau. Et puis mirēt leurs bastilles deuāt la Ville doileans quilz assiegerent par lequel siege furent abatues Vingt & deux eglises es faulx bourgs de la Ville: cōme l'abbaye de saint Euerte/ l'eglise collegial de saint Agnay/ et aultres. Le siege espouenta moult le Roy de France et tous ceulx de sa court. En ce temps messire Jehan fastol/ & messire symō moyher Prenoſt de Paris Angloys q' Venoyent auitailler le siege doileans & conduisoient grant nombre de cheuaulx chargez de harenz desconfirent les frâcōys pres de Genuille en Beaussse/ car les francōys qui aduertis auoyent este comment les

deussidictz Angloys estoient partis de leur siege pour aller au deuant des harenz que on leur apportoit allerent bōne & grosse bēde pour assaillir les angloys Mais mal leur en print: car le seigneur Destenart cōnestable Descoſſe. Le seigneur doinal frere du seigneur d'albret: et grant nombre d'aultres francōys y furent occis. Le duc de Bourboyn/ La hire: et aulcuns aultres sen fuyrent & y en eut grant nombre de prisonniers: & fut ceste rencontre appelee la bataille des harenz pour les harenz q' les angloys conduisoient: car lors estoit le Carême/ & fut au signe de pisces Vers la fin du moys de february l'an mil quatre cēs Vingt huit/ cōme Vo^r pourrez retenir a memoire par les lettres nōbrables de ce petit Verset.

Pardum fouerunt pisces allectibus aucti.

De Jehāne la pucelle q' Vint au Roy de frāce durant le siege doileans.

L Acôtinent apres q' le siege des Angloys fut assis au deuant de la Ville Doileans/ et durant celluy siege messire robert de baudricourt capitaine de Dauncouleur en Lorraine/ lors estāt en loſt du Roy se adressa dne ieune pucelle dudict Dauncouleur/ nommee Jehanne/ aagée de .p. viii. ans/ laquelle estoit grande & moult belle: et auoit este toute sa Vie Bergiere. Auquel capitaine elle luy dit et pria quil la presentast au Roy de France: car Dieu luy auoit fait reueler par la Vierge Marie/ et par madame sainte Katherine et madame sainte Agnes aulcunes choses bien singulieres pour le recouurement de son royaume/ lesquelles elle ne oseroit

A. ii.

declarer a aultre persone que au Roy/et de ce fut moult ennuyusement prie requis et presse ce capitaine par la dessusdicte pucelle/lequel capitaine adionpta quelque foy. Si en aduertit le Roy et les grans personnaiges q' autour de luy estoient/mais les Dngz nen vouloient faire compte disans que cestoit Dne reuerie/et que on ne y debuoit point prestre sozeille. Les aultres estoient de contraire opinion et disoyent que dieu vouloit releuer le pouure royaulme de France par le sens et la cōduicte de celle que luy seul inspireroit par sur la conduicte des entendemens humains en dōnant a tous a entēdre que par luy seul regnent tous Roys et seigneurissent tous seigneurs. Coustessfoys il fut aduise deuant que passer plus auāt que son enuoyeroit en diligence a Dauncœur querir le pere et la mere de ceste pucelle ce que fut faict/et quant ilz furent en court ilz furent interrogez comment leur fille auoit Descu de quel mestier et cōment leur fille auoit en celle aduision et que ce estoit. Ilz respondirent que elle estoit leur fille/et que ilz lanoyent habitude et mise d' son ieune aage a garder leurs bestialz aux chāps/et que depuis peu de iours elle leur auoit dict par plusieurs foyz que la Vierge marie mere de Dieu et aulcunes saintes de paradis sestoyent apparues a elle:et souuent lanoyent admonestee de se retirer par deuers le Roy d' France pour l'aduertir d'aulcunes choses ou il estoit tresnecessaire dy besongner diligēment affin de recouurer son Royaulme et que pour ce faire elle sestoit partie d'auer eulx/et estoit Venue parler au capitaine de leur

place qui estoit en court et sestoit adreesee a luy pour ce quelle lauoit souuentessfoys deu en leur pays et aultre chose ne leur dirent sinon que leur fille sestoit tousiours portee hūble/sobre/chaste et denote enuers dieu et le mōde en la pourete ou ilz estoient en laq̃lle ilz lanoyēt nourrie et esleuee/et nestoit fine/cantelense/subtille/ne ian-gleresse. Apres auoir este les pere et mere ouys parler de lestat de leur fille/fut aduise q̃lle seroit interrogee par le confesseur du Roy et par aulcuns docteurs et gens du grant conseil du Roy/deuant que permettre quelle parlast au Roy.

Comment Jehanne fut interrogee par grans personnaiges. Et comment elle congneut le Roy entre ses princes:et des choses quelle luy dit.

Jehāne la pucelle epaminee et bien amplement interroguee par le conseil du Roy:auquel elle dit et declara les aduisions et aparitions qui aduenues luy auoyēt este sans aucunement leur reueler ce q̃lle auoit a dire au Roy:et fut gardee par aulcuns iours et chascun iour elle estoit interrogee de plusieurs interrogations diuines et humaines/mais finalement on la trouua si constante et si bien moriginee quil fut aduise qu'on la ferroit pler au Roy. Si fut amenee en Dne salle ou le Roy estoit. Lequel elle congneut et aperceut entre les aultres seigneurs qui la estoient cōbien qu'on luy cuidast faire entendre que quelque aultre de la compaignie estoit le Roy/mais elle disoit que non/et monstra le Roy au doigt disant que cestoit a luy q̃lle auoit a faire et non a aultre:

A.iii.

dont tous ceulx qui la estoient furent esmerueillez.
Quant Jehanne la pucelle eut apperceu le Roy elle
 se approcha de luy et luy dist. Noble seigneur dieu le
 createur ma fait commander par la Vierge Marie sa mere
 et par madame sainte Katherine / et madame sainte
 Agnes ainsi que iestors auy champs gardant les ay-
 gneaulx de mon pere que ie laissasse tout la et que en dis-
 ligence ie me retirasse par deuers Dons pour Dons reuel-
 ler les moyens par lesqz Dons parviendres a estre Roy
 couronne de la couronne de France / et mettez Vos ad-
 versaires hors de Vostre Royaulme / et ma este commande
 de nostre seigneur que aultre persone que Dons ne sache
 ce que ie Dons ay a dire. Et quant elle eut ce dit et re-
 mostré. Le roy fist reculer au loing au bas dicelle salle
 ceulx qui y estoient / et a laultre bout ou il estoit assis fist
 approcher la pucelle de luy: laquelle par l'espace digne
 heure parla au Roy sans que aultre personne que eulx
 deuy sceut ce qz elle luy disoit. Et le roy larmoyoit moult
 tendrement dont ses chambellans qui deoyent sa cote-
 nance se vindrent approcher pour rōpre le propos / mais
 le Roy leur faisoit signe quilz se reculassent et la laissas-
 sent dire. Quelles parolles ilz eurent ensemble persone
 ney a peu riens scauoir ne congnoistre / sinon que on dit
 que apres que la pucelle fut morte le Roy qui moult dor-
 lēt en fut dist et reuela a quelquun que elle luy auoit dit
 comment peu de iours parauant quelle venist a luy: luy
 estant par Vne nuyt couche au lict alors que tous ceulx
 de sa chambre estoient endormis il silogisoit en sa pens-

see les grās affaires ou il estoit et cōme tout hors despe-
 rance du secours des hōmes se leua de son lict en sa che-
 mise et a coste de son lict hors icelluy se mist a nudz ge-
 noulx et les larmes auy yeulx et les mains iointes /
 cōme soy reputāt miserable pecheur indigne de adresser
 sa priere a Dieu supplia a sa glorieuse mere qui est royne
 de misericorde et consolation des desolez qz il estoit Vray
 filz du roy de France / et heritier de sa couronne il pleust
 a la dame supplier son filz que il luy donnast ayde et se-
 cours cōtre ses enemys mortelz et aduersaires en manie-
 re que il les peust chasser hors de son royaulme et icelluy
 gouverner en paiz: et sil nestoit filz du Roy et le royaul-
 me ne luy appartenist qz le bon plaisir de Dieu fut luy
 dōner patience et quelques possessions temporelles pour
 viure hōnorablement en ce monde. Et dit le Roy que a
 ses parolles que portees luy furent par la pucelle il con-
 gneut bien qz Veritablement dieu auoit reuele ce mystere
 a ceste ieune pucelle: car ce que elle luy auoit dict estoit
 Vray / Et iamais homme aultre que le Roy ney auoit
 riens seu.

Cōment apres le parlement de Jehanne la pu-
 celle le Roy cōmanda quoy eust a faire le cōman-
 dement de ladicte iehanne touchant le faict de la
 guerre / et comment elle fut habillee et armee comme
 aussi miraculeusement elle enuoya querir son espee
 a sainte Katherine de fierboys.

Incontinent que Jehanne la pucelle eust acheue son
 propos / le roy se leua et fit approcher d luy ses gēs
 A.iiii.

à leur dit & commanda que ilz eussent à faire & pour suy-
uir touchant le fait de la guerre tout ce que Jehâne la
pucelle le^r diroit: car il estoit delibere de y besogner par
son conseil: dont les princes et seigneurs qui la estoient
furēt moult esbahys & non fâs cause: car ce mistere pas-
soit leur entendement/ & fut la venue de la dessusdicte pu-
celle p deuers le Roy en la premiere sepmaine du moye
de Mars/Lan mil. cccc. ppviii. comme il appert par les
lettres nombrables de ce petit Verfet.

Applicat ad Barolum sub piscibus anfa puella.

COn demanda a Jehanne la pucelle en quel estat elle
Douloit estre habillee/elle respondit quelle Douloit estre
armee de bon et dur harnois. Et Douloit auoir grande
compaignie de gens d'armes soubz sa conduite & requist
au Roy quil luy pleust enuoyer Vng d ses armuriers en
Vne eglise de Touraine q estoit fodee d madame sainte
Katherine/ou y auoit en aultressoyz grât cours & Voya-
ge de pelerins/Et que entre les ferrailles des prisoniers
qui se estoient recomandez a sainte Katherine/son trou-
ueroit Vne espee q par la grace de Dieu long tēps auoit
este en icelle eglise. **E**t en ceste espee y auoit de chas-
cun coste quatre fleurs de lys empreintes/laquelle chose
luy fut acordee/ & en luy demānt se elle auoit oncques
este en ce lieu/elle respondit q iamaiz elle ny auoit este/
mais bien scauoit par reuelation diuine que ceste espee y
estoit/ & p le moyen dicelle espee elle deuoit leuer le siege
Dorleans/cōbāttr les Angloys & mener le Roy oing-
dre et couronner a Rains.

CAprès lesquelles parolles pour ce que lon entendoit
certainement q le Voyage dōt elle parloit estoit sainte
Katherine de flierbois/ fut de par le Roy Vng armurier
enuoye celle part lequel trouua lespee être les ferrailles
qui en icelle eglise estoient: & ny auoit espee quelcōques
merquee de la dessusdicte marque que celle la/ & la porta
au Roy lequel la fit bailler a Jehâne la pucelle & la fit
armer comme Vng homme d'armes de pie en cap/ & en son
harnois tresbien se manioit et auoit bonne contenance/
si fut ordonne par le conseil de Jehanne la pucelle que
lon alast auitailler ceulx qui dedans orleans estoient
q lors estoient affamez/ & po^r ce faire se mist aup chāps
la pucelle a bāniere desployee acompaignee du bastard
Dorleāz/ de la hite/ du seigne^r de lore/ de messire Robert
de Baudricourt/ et aultres seigneurs et gens de guerre
que le Roy auoit ordonnez pour estre soubz sa bande et
malgre les Angloys elle fit conduire & metre par deuy
foys force viures dedans la Ville. Et fit mettre a mort
tous les angloys qui y furēt trouuez de son espee elle en
occist plusieurs: Et le lendemain print le boulenert de la
Ville que les angloys tenoient/ & Vne aultre bastille on
furent occis trois capitaines angloys. Cestassauoir le
seigneur de moulins/ le milord de pommays/ et messire
Guillaume glacial principal gouuerneur du siege et
daultres iusques au nombre de .v. cens & plus: & a ceste
prise se porta la pucelle aussi vaillāment que capitaine
ne homme d'armes qui fut en la bende bien quelle y fut
nauree dun Vireton au bas de la iābe/ mais bien tost elle

Vir.

B.i.

fut saine et guerrie. Le iour dicelle conqueste le conte de Salberp lieutenant general du Roy d'Angleterre esdictes parties estant en Vne tour qui est sur le pont Dorleans fut soudainement tue et mis a mort d'ung trait de canon venant de l'hostel de la Ville/et reputoit on ce coup auoir este fait diuinement car on ne peust iamais scauoir qui bonta le feu au canon dont la pierre faillit.

Côment par le moyen et ayde de ladicte Jehâne le siege fut leue de deuant orleans et aultres merueilles de ladicte pucelle.

Quât les aultres capitaines Angloys/cestaſſauoit le seigneur de Calbot/le côté de suffort/le seigneur deſcalles/et messire Jehan Fastol accompaignez d' quatre mille angloys/estans en iceluy siege deirent comme Jehanne la pucelle les touchoit de pres/doubtant que ce fut chose diuine: car angloys de leur propre nature sont moult superſcieux. Voyans aussi que le conte de Salberp estoit occis/ilz se desemparerent du siege et se retirerent au bas pays du Haine tirant en Normandie partie deulx: aultre partie se retirerent aux garnisons des places quilz tenoient sur loire et en Beaulſe.

Ceste pucelle estoit moult saige et prudente/et disoit on q'elle estoit inspiree diuinement: car pose quelle ne fut point au conseil des capitaines si scauoit elle bien leurs deliberations et conclusions aussi bien que si elle y eust este presete lesquelles iamais nestoyent mises a execution/si elle mesmes nen auoit fait l'ouverture/dont les Capitaines seſmerueilloient moult: et si neust este que

toutes ses entrepriſes estoient a louer et Denoyent a l'honneur du Roy et du royaume lon eust contre elle grandement murmure et eust este affollee par enuie. Elle montoit sur Vng cheual et le cheuauchoit armee d toutes pieces aussi Vertueusement que eust seu faire homme d'armes de sa compaignie couroit la lance/faisoit choses semblables touchât la guerre/picquoit Vng confier et manioit hache et espee aussi bien que si elle y eust este nourrie de son enfance: en toutes choses elle estoit bien simple en menant Vne Vie honneste. Jeunoit aultuns iours la semaine: se cõſeſſoit et recepuoit le corps de nostre seigneur/ presque toutes les semaines: elle deſtoit habillemens a l'usage d'homme pour oster la concupiscence charnelle des gens de guerre. Et quant elle alloit par pays/au logis elle faisoit venir coucher avec elle l'hostesse du logis/ou ses chamberieres: et nentroit dedans sa chambre homme quelconques quelle ne fut habillee et prestee sur peine de la hart. Et tousiours auoit en la bouche le nom de Jesus/et par tout ou elle commandoit disoit/faictes de par Jesus/allez de par Jesus ou nen faictes riens de par Jesus. Ainsi fut leue le siege dorleans par la pucelle au signe de Gemini q fut vers la fin du mois de May. Lan Mil .ccc. .ccij. Ainsi quil appert par les lettres nobles de ce verset.

Ecce puella Valens geminis inuau aurelianos.

Le seigneur Calbot acompaigne d'une grande bande d'angloys/apres ce q'ilz furent retournez du siege Dorleans prît le chasteau de Lanal par eschelles q estoit entre les

B.ii.

maines de messire Andrie de Lanal seigneur de Loheac. Et daultre part les frâcops prindrēt par assault Jargueau/et prindrent aussi Bopgenci par composition. Le tout par conduicte de Jehâne pucelle qui cōduisoit ceste armee en laq̃lle estoyēt le duc Balençon/Le sire de Bousfac marechal de France.

C Au moys de Juing Vers la fin diceluy moys. Lan mil. cccc. v. pip. les Angloys sestoyēt retirez en cueur d'Beaulse en Dng gros Villaiage lequel se nōmoit Patay/et y estoyent le seigneur Calbot/le seigneur Descalles messire Gaultier de Hôgrefort/et plusieurs autres grâs chefs de guerre Angloys acōpaignez de cinq a six mille Angloys et y eut plusieurs capitaines du party du Roy qui tous furēt dopinion que lon ny debnoit point aller. Couteffoys Jehâne la pucelle fut de contraire opinion qui dit de par Jesus que tous les seigneurs de frâce se missēt en armes et que on la suyviſt: car elle esperoit que dieu donneroit au Roy Victoire contre eulx. Si se mirent en armes par l'aduis de la pucelle: et avec elle le duc Balençon/le cōte de Richemont/le cōestable de frâce/le conte de Vendosme/les seigneurs de Beaumanoir et de Lore/le bastard Bourleons/la sire Poton/et cinq ou six mille hōmes de guerre francops qui marcherent en bel ordre droit a Patay. Et de la rēcōtrerent les Angloys et dōnerent dessus de telle vertu quilz deffirent tous les Angloys/et estoit la pucelle tousiours des premieres en la bataille/en laq̃lle furent occis de deus a trois mille Angloys et y furēt prins les seigneurs de Calbot et de

calles/Messire gaultier de Hongrefort/et bien. vii. cens prisoniers et le surplus sen fuyt/et des frâcops y furent tuez trois cens. Et fut ceste Victoire au signe de Lanacer. Lan dessusdict quatre cens. v. pip. comme il appert par les lettres nombrables de ce petit Verſet.

Dictio in cancro fuit a patay morte puella.
Et fut appelle la bataille de Patay.

C Lan dessusdict mil. cccc. v. pip. les angloys menerēt a grāt ioye en angleterre leur petit Roy Henry. Et en leage de Dnze ans le courōnerent Roy dangleterre. Et puis rapassa la mer et vit en Normâdie avec sō armee.

C Lōment Jehâne la pucelle mena le Roy Charles. Dii. a Rains pour estre sacre et couronne Roy/et cōtre l'opinion des princes de frâce/et des chōses qui furent faictes au chemin.

A Pres que les Angloys eurēt este deffaictz a Patay Jehâne la pucelle entreprint de mener le roy Charles. Dii. a Rains pour estre couronne. Les princes et capitaines de France ne furent pas dopinion pour ce q̃ toutes les places dētre Lhion et Rains estoyent occupees par les agloys et nestoit l'armee du Roy assez puissante pour les cōbatre/mais la pucelle q̃ tousiours auoit son esperance au nom de Jesus fit tāt avec le Roy quil fut ordonne que au conseil de la pucelle seroit obey.

C Si partit le Roy par la conduicte et deliberation de la pucelle acompaignie des ducz Balençon/et de Bourbon/des seigneurs d'Albret/de Vendosme/de Lanal de loheac. Et bonne et grosse compaignie de gens darmes/
B.iii.

¶ mena en cest estat la pucelle le Roy a Aufferre: an des-
uant de luy vindrent aucuns des citoyens: mais ilz ne
le receurent en la Ville. Lors estoit le seigneur de la Cri-
moille q auoit grãde auctorite enuers le Roy. La com-
mune renommee tenoit pour Verite que cestuy auoit res-
ceu pecune des Aufferrois affin de leur faire doner tres-
ues/ a ceste cause ne fut faict aucun dõmaige en la Ville.
Les habitans de laquelle baillerẽt viures a larmee des
francs en les payant. Apres que Charles eut passe
Aufferre il print saint florentin par le moyen que les
citoyens frãchemẽt se redirent: de la cheminãt a Troyes
en chãpagne le .vi. iour apres q eut illec tenu son siege
sans espoir que les habitans se rendissent/ courut la fa-
mine en lost des frãcois: si que plusieurs gens darmes
tant seulement ilz megeoyent febues & espicz de ble/ ceste
pourete et indigence cogneue assemblea Charles en con-
seil les principauls de son armee ausquelz il demanda
quelle chose leur sembloit estre a faire. De tous Vng seul
ne fust quil ne dist que son debuoit amener larmee & les-
ner le siege/ attendu que les viures estoient failliz au
gens darmes: et la pecune pour les souldoyer. Contes-
fois Vng nomme Robert le masson/ combien quil ne fust
dopinion contraire: Je Douldroye dist il ouy lopinion
de Jehãne sur ceste chose. Car cest elle qui cause motiue
a este de ceste armee: peult estre q par son conseil y don-
nera quelque ayde.

¶ La pucelle dõcques appelee & requise de dire la siẽne
opinion Vers le Roy se retourna disãt en ceste maniere.

Noble & puissãt Roy se ie te dis ce que tiens estre Bray-
me croyas tu. Et comme par deux foyz eust demande
celle chose. Respondit le Roy se quelque prouffit doit
aduenir dictz le et ie te croyre. Les habitans de Troyes
(dit elle) sont tiens: et dedens deux iours prochains a
toy se rendront & te lueront la Ville: Le Roy adioustant
foy au parolles de la pucelle cõmanda que larmee ne
bougeast encores de ce lieu. Lors Jehanne hastiement
monta dessus son cheual & contraignit chascun des gens
darmes a porter deuant les murailles toutes les choses
necessaires a donner lassault a la Ville pour la prendre
et surmonter. Quoy voyant ceulx de Troyes enuoyes-
rẽt Vers Charles leuesque du lieu avec quelque nombre
de citoyens et capitaines promettans au Roy luer la
Ville se il permettoit les Anglois dilecqs yssir avecqs
quelque nombre de prisonniers quilz auoyent. Ceste con-
dition accordee le lendemain entra Charles en la Ville
de Troyes. Et si cõme les ennemis sortoyent/ prohiba
la pucelle quilz ne emmenassent les prisonniers. Le pris-
de leur rancon paya le Roy affin quil ne fut deu cõtre-
uenir et deroguer a la foy promise et accordee avecques
les ennemis.

¶ Apres que le Roy Charles eust establi iuges et offi-
ciers a Troyes pour le perice de la iustice & gouverne-
mẽt de la chose publique/ il sen alla a Chaalons ou les
habitans le receurent en grãde lyesse & exaltation avec
les gouverneurs & officiers de la chose publique q char-
les y voulut establi. De la assaillist la Ville de Rains
B.iiii.

qui obeissoit aux Angloys / mais par aucune force ne la print pour ce que s'as doubte les citoyens tresloyeulx furent leur prince recepuoir. Et fut sacre / oinct / et couronne Roy de France par messire regnault de chartres Archeuesque de Rains / & Chancelier de France. Et fit le service diuin: Et les duc de Bar et de Lorraine / et le seigneur de commercy se rendirent la au Roy pour luy faire service. Et apres que le Roy fut couronne furent reduictes les places de Velly / Laon / Soessons / Chasteau Thierry / Prouins / Conlemiers / Treffy / L'opieigne / Salsis / Saint Denys. Et plusieurs autres escossoys.

Et fut ce couronnement au mois de Juillet. L'an dessusdict: mil .cccc. ppip. comme il appert par les lettres nombrables de ces deux petitz Versetz.

Grata puella scio Barolli septi nate:

Remis ad sacratē sistat in iulio.

Le conte de Richemont connestable de France ne fut pas a ce sacre pour quelque desplaisir que le Roy auoit contre luy sans cause quelconque comme l'on dit. Mais par ymagination quil auoit contre luy par lenolement d'aucuns de son conseil. A celle cause fut aduise par les Princes du royaume que monseigneur le Connestable ne feroit point le Voyage. Si se retira a Partenay ou il seiourna ce pedant que le Roy fut a son sacre. Et fut le Roy en dangier destre cobatu en son Voyage. Car le duc de Betfort se mist au chaps a tout. Viii. ou. v. mille Angloys et a montspilonel rencontra le roy de France & luy presenta la bataille. Mais pour ce q monseigneur

le connestable ny estoit pas le Roy ne fut pas conseille de combattre les angloys. Et ceulx qui auoyent mis le Roy en ceste fantasie contre monseigneur le cōnestable en firent moult blasmes par la pucelle / & par les princes & chefs de guerre de l'armee de France. Et furent esloignes de la personne du Roy.

Le pendant q monseigneur le cōnestable estoit a Partenay seiournāt il fit traicter le mariage de son nepueu monseigneur pierre de Bretagne filz de guingamp se cond filz du duc: Et de damoyelle francoyse damboise seule fille & presuptionne heritiere du Vicōte de Thouars. Et pour ceste affaire vint en Bretagne monseigneur le connestable par deuers le duc son frere lequel se acorda au mariage & monseigneur le Connestable ramena son nepueu a Partenay ou il seiourna longuement auerqz sa tante madame Guienne femme de monseigneur le connestable / et puis apres par firent le mariage.

L'an dessusdict Mille .cccc. ppip. au mois de Juillet le roy charles septiesme erigea la seigneurie de Laval en conte comme il appert par les lettres nombrables de ce petit Verset.

Sub Barolo clarus fit rege Laval commitatus.

Comment apres que le roy fut courōne ladicte Jehanne la pucelle alla deuant Paris ou elle fut nauree dung Directon ou traict / & de la sey alla tenir garnison a cōpiegne / des prouesses quelle fist en allant / & aussi comme elle fut vendue par le capitaine de compiegne et des regretz quelle fist en

Vir.

L.i.

leglise saint Jacques du dict lieu.

Apres qle roy charles. Vii. fut couronné roy d'france
les habitâs de Beauuais q neutres sestoyēt tenuz
enuoyerent a Lōpiegne ou le roy estoit luy faire plaine
obeissance combien q iamais neussent este angloys ⁊ en
la fin du moys daoust la pucelle cuyda prendre la Ville
de Paris sur les Angloys/et par la porte saint honore
y cuida entrer avec Vne bōne bēde de gens d'armes fran-
coys/et print le boullueret dicelle porte/⁊ entrerent ins-
ques dedans l'arriere fosse cuidans escheler la Ville/ce q
faire ne peurent pour leaue qui trop grande estoit. Et
a celle prinse se porterent moult baillans/la pucelle/le
sire de saint Valier/le sire mōtmoency/⁊ aultres. Et
y fut la pucelle naurée dune Vire par la iambe/et de la
tyra la pucelle a saint Pierre le monstier: ⁊ prit la Ville
sur les angloys. Puis retira la pucelle environ Paris
accōpaigñie de messire Geffroy de saint Aubin/⁊ aul-
tres escossoys ⁊ rencontra quatre ou cinq cens angloys
entre Paris ⁊ laigny lesquelz furent par elle ⁊ ses gens
tous mis a mort ou pris. De la sen alla la pucelle tenir
garnison dedās cōpiegne ou estoit guillaume de flauy
capitaine.

Lan mil. cccc. ppp. Vers le commencement du moys
de Juing messire Jehan de Luxembourg/les contes de
hantonne/darondel Angloys ⁊ Vne moult grande com-
paigñie de Bourguinois misrent le siege devant com-
piegne. Et fut aduise par Guillaume de flauy qui en
estoit capitaine que la pucelle yroit en diligence par de-

uers le Roy/pour reconurer ⁊ assēbler gēs affin de leuer
le siege. Mais celui de flauy auoit fait ceste ordōnāce
pource quil auoit ia vendū au p̄ dessusdicts Bourgui-
nons ⁊ Angloys la pucelle. Et pour paruenir a ses fins
il la pressoit fort de sortir par lune des portes de la Ville/
car le siege nestoit pas deuant icelle porte. Ladicte pu-
celle Vng bien matin fist dire messe a saint Jacques ⁊
se cōfessa ⁊ recut son createur. Puis se retira pres dung
des pilliers dicelle eglise ⁊ dit a plusieurs gēs d la Ville
q la estoyēt ⁊ y auoit cent ou si p̄ Vingtz petis enfans q
moult desiroyent a la Vierge. Mes enfans ⁊ chers amys
ie vous signifie que lon ma vendue et trahie/et que de
brieff seray liurée a mort. Si vous supplie q vous priez
dieu pour moy. Car iamais nauray plus de puissāce de
faire seruice au Roy ne au royaume de france: et ces
parolles ay ouy reciter a Lōpiegne: Lan mil quatre cēs
quatre Vingtz ⁊ p̄ Viii. an moys d'iuillet/a deux Vieulx
et anciens homes de la Ville de Compiegne aagez lung
de .iiii. pp. p̄ Vii. ans et lautre de .iiii. pp. vi. lesquelz
disoyent auoir este presens en leglise de saint Jacques
de Compiegne alors que la dessusdicte pucelle prononca
celles parolles.

Quant la pucelle acompaignie de .ppv. ou .ppp.
archers fut sortie hors de la Ville de compiegne/flauy
qui bien scauoit lambusche fit fermer les barrières et la
porte de la Ville. Et quant la pucelle fut en Vng quart
de lieue elle fut recōtée par Luxembourg ⁊ aultres bour-
guinois: si les aduisa plus puissans: et sen retourna a
L.ii.

course soy cuydât sauuer dedâs la Ville: mais le traistre de flauy si luy auoit fait clore les barrières/ & ne voult luy faire ouurer les portes. A celle cause fut la pucelle par les bourguignons a l'heure prinse au p barrières de Cōpiegne et par eulx liuree au p angloys. L'an des susdict .ccc. ppp. au signe de Gemini. Cōme il appert par les lettres nombzables de ce petit Verfet.

Aunc cadit in geminis burgundo vincta puella.

Et pource que par la iustice des hōmes celui de flauy ne fut pugni de ce cas dieu le createur qui ne Deult de laisser Vng tel cas impugni permist depuis que la fēme dicelluy de flauy nommee blāche dannrebruch qui moult belle damoysele estoit se suffoqua & estrāgla par laide dūg sien barbier alors q̄l estoit couche au lit en son chas tel de neel en tardenoyz: dōt depuis en eut grace du roy Charles septiesme par ce q̄lle prouua que son dessusdict mary auoit entrepris de la faire noyer.

Quāt la pucelle fut être les mains de Messire Jehan lucembourg il la garda quelque peu de temps & puis la vendit au p Angloys qui luy en donnerent grant pris & les angloys la menerent a Rouen ou elle fut en prison et durement traictee.

Cātost apres la prinse de la pucelle/ se conte de Denz dōsme lieutenant du roy de frāce/ & le seigneur de boussac mareschal de France leuerent le siege deuant cōpiegne qui par sept ou huyt moys p auoit este.

L'an des susdict mil .ccc. ppp. au moys de feburier trespassa le pape Martin. V. cōme il appert par les let

tres de ce Verfet.

Martinus quintus februo cecidit nece vinctus.

Et au moys de mars prochain ensuiuant fut le pape Eugene .iiii. courōne cōme vous pourrez retenir a me moire par les lettres nombzables de ce Verfet.

Quarto cui licuit clauas dedit eugenio mars.

Cōment ladicte Jehanne fut iniustement condamnée a estre bruslee au marche de Rouen/ou est presentement leglise saint Michel.

Les Angloys firent faire le proces de la pucelle a Rouen/et sans couleur de iustice/sans toutesfoys que en elle ilz eussēt trouue Vice/macule/ne crime quelconques: mais pource que publiquement elle portoit habit d'homme iacoit ce quelle leur eust dit & declare quelle le faisoit affin que les hommes avec lesquelz luy estoit force de frequēter pour les affaires du royaume ne pressissent en elle charnelles ne lubriques fantasies. Tout ce neanmoins ilz la firent par Vng angloys euesque de Beauuais condamner et declarer heretique et par leur iuge seculier fut condamnée a estre bruslee au marche de Rouen ou a present est leglise de monseigneur saint Michel.

Auant toutesfoys que luy prononcer sa sentence fut de rechef esprouuée et interroguée deuant diuers iuges en plusieurs cōsistoyres euerans plusieurs choses touchant la foy et loy de Jhesuchrist: car ilz cuidoyent que charles roy de france eust prins celle femme instruite par art magique. Et pour tāt q̄l eust erre en la foy catho

L.iii.

lique. Parquoy le tenoyent indigne de tenir le royaume. Et combien quilz ny eussent trouue que toute sainte tete & die chrestienne. Neamoins plusieurs par flaterie: comme est la coustume de aucuns/pour complaire aux dictz anglois enempz sefforcerent surmoter la pucelle/ tant par fallaces de sophisterie que autrement. Coms bien quelle mist foy avec tout ce quelle auoit fait: et doncques ilz laccusoyent a leuamen du saint siege apostolique/remonstrant que ilz ne debuoyent estre iuges & parties. Couteffoys tout ce ne luy Vallut ne empeschâ que ilz ne parfeissent leur cruelle & iniuste entrepryse: car enuers les tyrans ont tousiours este mauuais conseil- liers/qui par inique affection ou flaterie auenglez pour la grace des princes acquerir/ont procure la condamnation des iustes preudhommes & les ont fait pugnir come pecheurs et malfaiteurs: car a ce ou ilz doyent le conseil des princes & tyrans enclins par tous moyens se appliquent a leur complaire. Par ainsi mourut la pucelle. Et fut celle sentee euectee a la fin de May. Mil .cccc. p. pi. comme il appert par les lettres nombrables de ce verset.

Ignibus occubuit geminis illusa puella.
Et son corps fut reduit en cendres qui depuis furent iectees au det hors la ville de Rouen ne deques puis les anglois ne prospererent en frâce ains en furent deietez ensemble de tous les pays circonuoyfins/a leur grant hôte & cōfufion. Et est a presumer que ce fut par le iuste iugement de dieu lequel ne Doulut entre aultres iniqui-

tez et pilleries par eulx commises que le iugement par eulx aisi fait de ladicte pucelle demourast impugny.

Lar par experience chascun doit
 Le que on dict communement
 Que Dieu (Doy iuge) quant que ce soit
 Rend a Dng chascun son payement.

*Ly fine Lhystoire de Jehanne la
 pucelle natine de Daucouz
 leur en Lorraine.*



S'esuyt la patience

Griselidis. Laquelle Griselidis fut fille d'ung pource homme appelle Janicolle: Et fut femme du marquis de Saluces.



A Le pexemple des femmes mariees & de toutes autres iay mis selon mon petit engin & entedement de latin en francscoys / L'ystoire que cy apres sensuyt laquelle est de la constance et patience merueilleuse d'une

femme/laquelle se nomoit Griselidis fille d'ung pource homme appelle Janicolle du pays de Saluces.

A piedz des mons a Dng coste d'ytalie ou est la terre de Saluces/laquelle estoit moult peuplee de bonnes villes & chasteaulx/en laquelle auoit plusieurs grans seigneurs & gentils homes. Desquelz le premier & le plus grāt entre eulx/estoit appelle Gaultier auquel principalement appartenoit le gouuernement & dominatiō dicelle terre. Et estoit icelluy ieusne seigneur moult noble de lignaige & plus asses en bonnes meurs. Et en somme noble en toutes manieres. fors tāt quil ne vouloit que soy iouer & esbatre & passer tēps/ne il ne consideroit point au temps & es choses aduenir/mais seulement fors que a chasser & a dōller. Et ne preignoit a aultre chose son desduit et plaisir: et de toutes aultres choses peu luy chailloit. Et mesmement ne se vouloit point marier. Dōt sus toutes les aultres choses le peuple estoit courrouce en tant que Dne soyz tous en seble allerent parler a luy & esleurent l'ung deulx/lequel estoit de grant auctorite et priue dudict seigneur: et luy ba dire en ceste maniere.

La requeste que les barons & cheualiers firent a leur seigneur.

Sire marquis ton humanite nous donne hardiesse de parler a toy seablement & hardiemēt & te Dneil dire et requerrir de par tous tes homes et subiectz: non pas que iaye aucune singularite a ceste chose/forz que entre les aultres tu mas chier de ta grace. Comme en
D.i.

maintes manieres ie lay esprouue / et comme doncques
et a bonne cause tu nous plais / et as tousiours plen. Si
que nous tendes pour moult heureux de ce que nous ta-
uons a seigneur. Mais dune chose te priés / laquelle chose
se tu nous veulx accorder et octroyer / nous serés se nous
semble les plus aises de tous noz voyfins. Lestassauoir
que tu te vueilles marier sans plus attēdre: car le tēps
passe et sey da. Et ia soit ce que tu soyas ieune et en fleur
de ieunesse / ceste fleur de ieunesse la mort suit et chasse: et
est prochaine a toutes gēs ne oy ne luy peult eschapper /
et aussi bien faut il mourir lūg comme laultre / et ne sēt
homme quant ne comment. Or doncques recoy et accepte
noz prieres / car nous ten prions et supplions / et ten fai-
sons prieres et requestes de par ceulx q nulz de tes com-
mandemens ne refuseroiet / q tu nous vueilles charger
de toy querir femme: et nous la te procurerons telle / quelle
sera digne de tauoir / et de si boy et de si grant lieu que
par raison deuras esperer tout bien delle. Or ten deliure /
car tous ten prions de grāt affection / affin q se tu mou-
royes nous ne demourissies sas seigne et gouverneur.

La responce du marquis a ses barons.

Les esmeurēt ledict seigneur les doulces prieres
des subiectz / le respōdit en telle maniere. Vous
me contraignez dist il mes amys a ce que ie neuz oncqs
en pŕee ne en doulce de moy marier / mais ie me vueil
soudmettre maintenant aus bonnes doultez et con-
seil de vous et de mes subiectz / et me loue de vostre foy /
loyaute / et prudence / et vous laissez la cure et le consentes

ment cōme vous y affiert de moy querir femme: et puis
quil vous plaist ie me marieray / et ie le vous promet
en bonne foy / ne pas nattendray fort longuemēt. Mais
toutesfoys dne chose vous me promettez et gardez /
quelconque femme que ie esiray et prendray a femme /
vous la honorez et souverainemēt gardez: ne ia auŕ-
cun de vous nappellera de moy ingement / ne ne plain-
dra ou murmurera aucunemēt: et vueil quil soit a moy
chops et doulente de prēdre telle fēme cōme il me plaira /
et quelle quelle soit vous laurez en honneur et reuerence /
et pour dame la tiendrez cōme sēlle estoit fille dūg em-
pereur ou dūg roy. Et lors tous luy promirēt et y con-
sentirent moult doulentiers / comme ceulx a qui il sem-
bloit quilz ne peussent iamais deoir le iour des nopces.
Et fut prins et ordonne dūg iour dedans lequel le mar-
quis dist et promist quil esponsfetoit. Et ainsi fina leur
parlement et se despartirēt. Et ledict seigneur comāda
et enchargea aucuns des siens prinex familiers de lap-
pareil des nopces. Et pres de la cite et du palais ou de-
mouroit ledict marquis auoit dne petite villete ou ha-
bitaient et demouroiet peu de gens et respouures. Entre
lesquelz estoit dūg homme moult pouure des biens de ce
monde qui sappelloit Janicolle. Mais aucunefois la
grace de dieu descend en petit hostel et mesnage. Ledict
bon hōme auoit dne fille qui sappelloit Griseldis / belle
de corps et de membres / mais de bonte et grans vertus
estoit si remplie / que plus ne pouoit. Ceste pucelle auoit
este en grāt pouurete nourrie / et ne sauoit q estoit daise /
D.ii.

et en tresgrant charite et reuerence nourrissoit son pouure
pere en Vieillesse: et auoit ie ne say quâtes pouures breibis
quelle menoit es châps en pasture/et en les menât faisoit
tousiours quelque chose/comme filer/ou tiller chanure.
Et quât elle retournoit elle apportoit des choup ou aus-
tre maniere derbettes pour leur viure/et ainsi gouver-
noit son pere en sa Vieillesse charitablemēt et doulcemēt.
Et a bief parler toute obeissance de bien qui peult estre
en fille estoit en elle. Et a ceste fille ledict marquis qui
passoit souuent par la quant il alloit chasser ou voler/
maintenāt gettoit ses yeulx a elle nompas pour ieusne
mignotise/mais pour sa grant sapience et pour sa grant
Vertu/plus quey femme de cest aage ne sceust auoir que
le peuple nauisoit pas souuent. Cōsideroit ledict mar-
quis/son cas nestoit/determinoit et se dispoisoit a prendre
ceste fille. Et quât le iour desdictes nopces s'approuchoit
desia fort/et nul ecores ne sauoit ne nauoit ouy dire q̃lle
femme ledict marquis prendroit en mariage/dont tous
esmerueilloient forment. Telluy temps pendant ledict
marquis faisoit faire aneaulx/berges/couronnes/ro-
bes/ropaulx/a la mesure dune aultre pucelle qui estoit
de la grâdeur de Griseliadis et de la forme dicelle/laq̃lle
Griseliadis il Vouloit prendre pour femme. Vint le iour
des nopces/et l'heure du iour s'approuchoit fort:et auoit
faict son grant appareil de paremes/diandes/et aultres
choses/cōme il appartient a tel seigneur a faire. Et Dery
le marquis comme sil allast au deuant de sa femme yst
dehors de sa maison acompaignie de plusieurs gens/et

de plusieurs nobles dames et damoyelles. Ne Grise-
lidiis d tout ce q̃ pour elle se faisoit nen sauoit rien/mais
bien auoit ouy dire que son seigneur se deuoit marier.
Et pource festoit elle hastee et auancee de faire ce quelle
auoit a faire en leur maison/et venoit de querir de leane
en Dne cruche que elle auoit este querre bien loing. Et
auoit dit a son pere parauāt en telle maniere. Mon pere
mais que iaye este a leane et faict ce q̃ iay affaire ceans/
Vous plaist il que ie Doise Deoir la femme que monsei-
gneur le marquis priēt en mariage. Et son pere luy res-
pōdit quil le Vouloit bien. Et tout ainsi quelle Vouloit
entrer en leur maison a tout leane q̃lle portoit: le mar-
quis tout pensif Diēt au deuant delle en luy demandant
ou estoit son pere. Laquelle luy respondit et dist moult
humblemēt et en tresgrant reuerence. Monseigneur dist
elle/il est en nostre hostel. D luy dis faict il quil vien-
gne parler a moy. Et quant le bon homme fut venu il
le print par la main et le tira a part/et a basse Voix luy
dist. Je say bien dist il Janicolle que tu maymes/et ie
tay bien cheir: et soyas homme feable/et quelconque chose
qui me plaira ie pese quil te plaira aussi/mais Dne chose
toutesfois Dueil sauoit/espaciallement sil te plaist que
iaye ceste tiēne fille a femme/et me Dueilles auoir pour
ton gendre. Dont le bon homme qui rien ne sauoit de ce
faict fut moult esmerueille/et deuint tout rouge et esbaly
en treblant/et a peine pouoit rien dire dist. Sire Vostre
Vouloit doy ie bien faire sans ce q̃ me plaise/car Vous
estes mon droicturier seigneur. Le marquis dist entrōs

D.iii.

en ta chambre/car ie Dueil faire a ta fille certaines demandes toy present. Lors entrerent entreulx troys en la chambre: le peuple attendant et soy merueillant des seruices que la pucelle faisoit a son pere de sa petitesse & pourrete a la venue dung si grāt seigneur. A laquelle fille le marquis parla en ceste maniere. Griseliadis dist il/il plaist a toy pere et a moy que tu soyes ma femme/ et ie croy quil te plaist aussi/mais ie tay a demander/ & Dueil sauoir de toy se de bon cueur et bon Vouloir tu es prest & le Deulx/mais en quelque maniere que ce soit tu me prometx/ que tu ne cōtrediras a ma Doulente/ et que tu Dueilles et te plaise quant quil me plaira a faire ne a dire. Et elle moult esbahye toute treblant respondit. Mōseigneur dist elle/ie say certainement que ie ne suis pas digne ne suffisante de si grāt hōneur recevoir cōme vous me presētez/mais toutesfois puis que ceste chose vous plaist et est Vostre Doulente et mon heur/iamais rien ne feray ne ne penseray quelcōque chose a moy pouoir qui soit contre Vostre Doulente ou plaisir/ne ne me ferez iamais chose/ me fiffiez vous mourir/que ie ne le souffre paciemment. Cest assez dist il. Et maintenant la fist admener deuant tous en publicque/ & dist au peuple. Ceste dist il est ma femme et Vostre dame:hōnoiez la/aymez la/ & se vous manez chier ie vous prie ayez la treschiere. Et incontīnēt la commanda a desuestir toute nue: & des piedz iusqs au chief la fist reuestir de neuues robes tresrichement par les bōnes dames & damoyelles qui la estoient de laquelle chose fut moult honteuse pour

le regard des pourres robes quilz luy desuestoient/ au regard des precieuses quoy luy vestoit. Et ainsi ordōnee & parée de couronne & de pierres precieuses tresgranz demēt fut soudainemēt transinee & chāgēe/que a peine la congneut le peuple. Laquelle le marquis solennellemēt espousa de l'annee precieus qui a cest vsage est ordōnee/et pource especiallement fist faire:Et fist mettre sa femme sus Vng grant palefroy & mener au palais le peuple l'accōpaignant et faisant grant ioy & liesse. Et furent faictes les nopces/ & passa le iour moult ioyeusement et liement. Et Dieu enuoya tant de grace en celle femme/que nompas en pouure maison de Village/mais en hostel royal sembloit auoir este nourrie/ & se maintenoit moult noblement/et en si grant honneur et amour/ que ceulx qui bien sauoient quelle elle estoit/et qui bien la congnoissoient de natiuite/a grant peine pouoient ilz croire q̄lle fust fille a Janicolle tant auoit en elle dhōnestete/belle & bonne vie:bonne maniere/sagesse & doulceur auoit en elle/si que chascun se delectoit de luy & regarder/nompas seulement en son pays/mais aus regions Voyfines son bon nom et grant louenge/ & bonne renommee se publicoit. Et tout homme & femme pour le grant bien qui estoit en elle la Vouloient Deoir. Et ainsi le marquis humblemēt & Vertueusement vinoit en bōne paiz en sa maison en grant grace de ses hommes & subiectz/laquelle cōme si tresgrant et excellent en si grant pourrete nourrie/tant sagement eust apz que chascun len tenoit a saige/ & nompas tant seulement en ses oeus
D.iiii.

ures de mesnage appartenans a feme que ladicte bonne creature faisoit/mais ou le cas le requeroit. La chose publique adressoit: et quant il auoit aucun discord entre les nobles ou autres manieres de gens/elle lappaisoit treffagement/tant belles et sages responses grant discretion et hault iugement auoit en elle/que plusieurs la tenoient et disoient estre des cieulx enuoyee au salut de tout le bien commun/et de la chose publique. Et ne demoura gueres que elle fut grosse/et enfanta Une belle fille/cobien quoy eust mieulx aymer que ce fust Ung filz. Contessois le marquis et tout le peuple se y esioyrent grandement: et en firent grant feste et solennite.

Des tentations que le marquis fist a sa feme. **E** lors Une ymaginatio merueilleuse prit le marquis/la quelle aucuns Deulēt louer/cestassauoir de Vouloir esprouuer et essayer sa femme plus auant/laquelle il auoit desia assez esprounee/et de la tenter encorres par diuerses manieres. Si Dint Une fois a elle de nuyt en sa chambre ainsi come tout courrouce et trouble/et luy Da Dire en telle maniere.

La premiere tentation que le marquis fist a sa femme Griselidis.

Tu scais bien Griselidis/ et ie le croy q la dignite ou ie t'ay mise ne te fault oublier ne l'estat ou ie te prins. Tu scais assez coment tu Dins en ceste maison/et touteffois ie t'ayme bien comme tu le scais/mais ce ne font pas mes nobles/mesinement quant tu as commences a enfanter/lesquelz se disent estre moult Dillennez/

qu'ilz soient subiectz a telle femme come tu es. **D** doncques ie q desire de tout mon cuer estre et Viure en paix avecques eulx/necessite mest a ordonner a faire de ma fille/nompas a ma Voullente/mais au conseil et iugement daultreuy. Contessois ie nen Deulx rien faire sans toy seu. Je Dueil doncques que tu me prestes toy consentement/et apes patieice telle que tu me promys des le commencement de nostre mariage.

La responce de la dame a son seigneur.

Laquelle ses choses ouyes ne de Disaige ne de parler ne selement mais meurement luy respondit et saigement. Tu es dist elle mōseigneur/moy et ceste petite fille somes tiēnes. Doncques fais de ta chose come il te plaira. Certainement rien ne te peult plaire qui me desplaise/ne riens ne conuoict a auoir ne a prendre/ne ne doute que toy/et ce ay ie mys parfaitement en mon cuer/ne iamais pour qlque chose qui soit ne pour mort ne sen partira. Et toutes autres choses se penēt auant faire q toy couraige en moy muer. Le marquis de ceste response fut moult lie en son cuer/mais il dissimula et faingnit quil fut courrouce et triste et se partit d'elle. Et Ung peu apres ledict marquis enuoya Ung sien seruiteur/sergeant a luy/leql estoit feable et lauoit esprounee en plusieurs choses: et linforma comment il feroit/lequel Dint de nuyt a elle. Et luy dist en telle maniere. Par donnez moy dist il madame ne point ne me saichez mal gre/de ce a quoy ie suis cōtrainct de faire. Tu scais que cest destre soubz grāt seigneur: et coment il fault a eulx
Dir. E.i.

obeir: commande mest de prendre cest enfant en disant quil en Vouloit faire cruelle et mauuaise chose comme il môstroït par signes. Print lensant par rude et lourde maniere. Le sergeant estoit tenu pour cruel homme et estoit de laide figure. Et a heure souppe sonneuse estoit venu et parloit comme homme qui estoit plein de mauuaise Douleure. Et ainsi cuidoit la bone dame et simple quil allast faire aucun mauuais faict de sa fille que tant aymoit. Et toutesfois ne ploura ne souspira ne fist q eust deu estre tenu moult dure chose en Dne nourrice.

¶ La responce de la dame au sergeant.



D E puis print son enfant/et le regarda Dng peu et le baïsa et benist et fist le signe de la croiz dessus elle et la bailla au sergeant/Da dist elle et euercite ce que monseigneur ta enchargie. Je te prie toutesfois dist elle que tu gardes a toy pouoir que les bestes fauluaiges ne deuozent ou mengent le corps de cest enfant/se le cōtraire ne test enioinct. Lequel sergeant quāt il fut retournē a son seigneur/luy racompta la responce de sa femme. Neantmoins toutesfois et quant le sergeant luy eust presente sa fille il fut men de grāt pitie/mais il ne changea point son propos et dist au sergeant et commanda quil enuelopast la fille bien et seurement et quil la portast a Vouloigne la grasse a Dne siēne seur qui estoit la mariee au cōte de Panicque: et la luy bailla et de par luy fut nourrie et enseignee de sciēce et de meurs comme sa fille/et si celeement la garda que nul ne peust ne sceust cōgnoistre ou appercevoir qui elle fust/et le mesage y alla tantost/et acomplit ce que cōmis luy estoit. Et le marquis apres ce/souuent aduisoit et consideroit/la chiere/les parolles/et le semblant/et le maintien de sa fēme se point luy feroit seblant de sa fille/mais en qlque maniere ne la Dit ne apparut estre chāgee ne muer. Celle lieffe/telle obeissance/tel seruice et amour faisoit comme deuāt. Nulle tristesse/nulle mōtion de sa fille de propos ou par accidēt ne faisoit. Et en cest estat se passerēt quatre ans quelle fut grosse/et enfanta de Dng beau filz/dōt le pere et tous les amys furēt moult ioyeux. Leql enfāt puis ql eust deuy ans il fut separe de la nourrice.

E.ii.

¶ La seconde tentation de la dame.

Le marquis de rechief vint a sa femme et luy dist
fême/tu as ouy aultrefois/comment mon peuple
est mal cōtēt/et murmure de nostre mariage. Et main-
tenant especiallemēt/puis que Voient que tu portes et es
disposée et inclinée a auoir lignee. Et mesmemēt pource
que tu as maistrise. Et dict souuent nostre marquis moit.
Le nepueu de Janicolle sera nostre seigneur/et si noble
pays sera subiect a tel seigneur/et maintes telles parolles
dit souuent le peuple: ie q̄ Deulx Diuine en paio. Et doub-
tant aussi de ma persōne me faict souuent estre pensif et
melancolieux. Si suis meū que de cest enfant face cōme
iay faict de laultre/et ce ie te fais premierement scauoir
que la douleur soudaine ne te troublast trop ou nuyssist/
et elle respondit.

¶ La responce de la dame a son seigneur/qui fut
de merueilleuse Vertu et patience.

Mon bon seign^r dist elle ie le tay dit et se te recorde
que ie ne puy rien Vouloir en mon Vouloir/for-
ce que tu Deulx ne ie nay rien en tes enfāns que lenfan-
tement/tu es seigneur Deulx et de moy/Dse des choses a
ta Doullente. Et aussi auant que ientraisse en ta maison
ie desuestis mes robes et aussi mes Doullentes/et Destis
les tiennes/quoy que tu Deulx donques ie Dueil. Et
pour certain se ie pouoye deuāt scauoir ta Doullēte cōme
toy mesmes/ie la Douldroye faire auāt que toy mesmes.
Donques ta Doullente que ie ne puis deuāt scauoir si
la me dies/et ie la setay Doullētiers. Et sil te plaist que

ie meure/ie Dueil mourir tresuolentiers ne la mort ne
seroit point a comparer a nostre amour. Quāt le mar-
quis appercent ainsi et congneut la constance de sa fême
il sey esmerueillā moult/et tout trouble sey partit d'elle.
Et tātost apres enuoya ce sergeāt que aultre foyz auoit
enuoye. Lequel sergeant soy epcusant comment il luy
cōuenoit obeir/ainsi cōme sil Doullist faire Dne grande
inhumanite demāda lēfant cōme il auoit faict laultre.
Et elle de bonne chiere/ia soit ce que bien estoit courrou-
cée en cuer/son filz moult bel et doulet print entre ses
bras et le begnist/et seigna comme elle auoit faict de sa
fille/et Dng petit le regarda et le baisa sans monstrier
signe d douleur/et au messagier le bailla. Cien dist elle
fais ce a quoy tu es enuoye. Mais dune chose te requier
tant cherement comme ie puy se tu le peuy faire/que tu
Dueilles garder le corps et les membres de ce noble en-
fant/que les bestes sauuluaiges ne le deuorent ou man-
gent. Lequel emporta ledict enfant/retourna au mar-
quis et luy racompta ce quil auoit trouue en sa femme/
dont de plus sesmerueillā. Car sil neust sceu quelle ap-
mast ses enfans par faictemēt/il la tenist pour suspecte
et mauulaise femme/et enst creu ceste fermetē et constance
quil fust venu daulcune mauulaise Doullēte. Mais seur
estoit q̄ rien elle plus naymoit. Apres il enuoya ce filz
a Boloigne pour le nourrir et garder secretement/cōme
il auoit faict sa fille. Et pourtant deuoit a ce seigneur
ces epperimentz d obeissance et de foy de mariage bien
suffire. Et quāt ladicte fême estoit deuāt ledict mar-

¶.iii.

quis/elle ne se muoit enuers luy ne faisoit semblant en
auncune maniere de ses enfans/ney rien ne chagea quelle
ne fust cōtinuëllēmēt a luy plus feable & seruiable cōme
parauant. Si commençoit au marquis Vne mauuaise
rendōmee a courir/qu'il ne fust de mauuais esperiment/
et pour honte quil festoit si pouuement & petitemēt ma-
rie/faict perir & occire ses enfans/car oy ne Deoit ne sca-
uoit dire quel part ilz fussent. Dōt il qui estoit si noble
et si bien ayne de ses subiectz en aultre maniere se fai-
soit hayneux et moquer de son peuple: et toutesfoiſ ia
pource son couraige ne mua mais en sa melācolie & yma-
gination proceda & cōtinua encozes plus auant. Si que
cōme depuis la natiuite de la fille eust douze ans il en-
uoya messagiers a Rome qui luy apportèrent lettres
fainctes par lesquelles il donnoit a entendre au peuple
que le pape pour la paiz de luy & de ses gens luy auoit
donne congie et dispensation de se partir de sa femme et
dey prendre Vne aultre. Et ne fut pas fort difficile de
donner a entendre a ses gens simples & rudes ce quil luy
plent. Laquelle chose quant vint a la cōgnoissāce de Gris-
felidis/elle ne se y esbahit/ne mua en auncune maniere ne
changea/soy attendant que cil a qui elle auoit soumis
tous ses faitz en ordōnast a sa Doulente. Il auoit desia
enuoye a Boloigne et auoit escript au mary de sa seur
quil luy enuoyast ses enfans: & la renommee courtoit ia
par tout que le marquis deuoit pēdre a fēme Vne grāde
dame. Et icelluy conte de Panicque estoit moult grant
amy dudit marquis. Et en grant appareil & ordōnāce

et moult bien accompagnie de nobles gens estoit ia au
chemin & amenoit icelle fille du marquis q̄ estoit moult
belle fille/& en point de marier/& le frere dicelle fille qui
auoit enuiron huyt ans.

¶ La tierce tentation q̄ le marquis fist a sa fēme.

E Ce temps pendant ledict marquis Doulant sa
femme plus que deuant esprouuer essaye & tenter
dint a elle et luy dist. Grisfelidis ie ne te Deuil rien ce-
ler. Je Deulx que tu saches que ianoye grāt plaisir de
toy auoir a fēme pour les biens & Vertus que ie scauoye
estre en toy: & nompas pour ton lignage cōme tu le dois
sauoir/mais ie cōgnois maintenant que toute grāt for-
tune & seigneurie est grāt seruitude. Mes gens me con-
traignent et le pape consent que ie preigne Vne aultre
fēme qui est ia enuoyee & sera tantost icy. Apes doncq̄s
boy couraige & fort/faiz lieu a laultre/& pren le douaire
que tu apportas auecques toy quant tu vins auecques
moy/& ten retourne en la maison de ton pere/aissi est des
choſes/nul nest seur en son estat.

¶ La response de la dame a son seigneur.

L Dīs dist la dame. Monseigneur iay tousiours
seu & tenu entre ta grāt magnificēce & ma grant
humilite et ma pouurete quil ny auoit nulle comparai-
son/ne oncques ne me dis mie seulement estre ta fēme/
mais ta chambriere/ne ie ne me reputay iamais digne
destre auecques toy/dont iey appelle dieu a tesmoing q̄
sait tout. En ceste tienne maison ou tu mas fait dame
ay tousiours eu en cuer & me suis tenue pour ta cham-

E.iiii.

beriere tât que iay este avecqs toy: dont ien rens graces
a dieu et a toy. Quant au demourant ie suis prestre de
bon cueur et prompt de couraige: de meyn retourner en la
maïson de mon pere ou iay este nourrie en mon enfance/
pour y estre nourrie en ma Vieillesse et la mort bien me
plaist/ et suis bien heureuse et trop honnoire/ destre Desue
de si grât seigneur côme tu es: et Voulentiers feray lieu
a ta nouvelle fême: laq̃lle soit a ton bon plaisir et auen-
ture comme ton cueur le desire.

C La grande patience et obedience de Griseliadis.



E Des icy endroit puis quil te plaist Voulentiers
meyn partiray. A quoy touteffois me commandes
tu q̃ ien rapporte avecqs moy mon douaire: ie le Dueil.
Je ne lay pas oublie: comment quant pieffa tu me Vou-
lopes prendre a femme: ie fus desuestue sus le fueil de la
maïson d mon pere des pources robes q̃ ianoye Destues:
et des tiènes grandes et precieuses fus reuefue: et avec-
ques toy napportay aultre douaire que loyaulte/foy/et
puçellage. Et dōcques puis quil te plaist: ie me desueft
de ceste tienne robe et te rens lannel en quoy tu mespon-
sas et tous aultres aournemens que fortune ma prestez
Vng espace de temps avecques toy/reprens tout et metz
en ton escriy. Hue Vins de lhofel de mon pere/et nue
meyn retourneray. Et tu ne reputes et tiens chose mal
gracieuse comme ie croy que tu ne seroyes/que ce Dentre
qui a porte les enfans que tu as engēdriez soit Deu nud
et descouuert au peuple/pour la Virginite que iapportay
avecques toy/par laquelle chose sil te plaist et non aul-
trement/ie te supplie au nom de dieu/que tu me laïffes
Vne des chemises que ianoye quant iestoye appelée ta
fême. Et ainsi le marquis en tournāt son Disaige cōme
celluy qui ne pouoit parler ne dire mot luy dist. Dī te
demeure doncques celle que tu as Destue. Et ainsi elle
seyn partit sans plourer/et deuant chascun se desuestit et
tant seulemēt retint la chemise q̃ Destue auoit. Et teste
toute nue/et toute deschauffe seyn alla. Et en cest estat la
Dirent plusieurs gens en plourant et en maudissant for-
tune. Et elle seule ne plouroit ne neyn faisoit semblant/
Mir.

f.i.

ne elle ne disoit mot. Et sey retourna en la maison de son pere. Et le bon homme son pere qui tousiours auoit eu le mariage suspect/ne oncqs ney auoit este seur/ains doubtoit tousiours que ainsi en auenist/Vint a lencôte des gens et sur son fueil de la pouure roquette que tousiours luy auoit gardee la couurit a grant mesaise. Car elle estoit deuenee grãde ⁊ ebãnie/⁊ la pouure robe enrudie empiree ⁊ gastee. Et demoura avecqs son pere par aucuns iours en grãde humilite ⁊ patience/si que nulle destresse ne nul remors ne monstroït de la prosperite q̃lle auoit eue par auant en aucune maniere. Et dece nestoit pas merueilles/côme en ces grans richesses tousiours en p̃see hũble ⁊ benigne eust Descu ⁊ se fust maintenue/dõt tout côme Vng s̃ge reputoit ⁊ a nonchaloir le mettoit.

CItem le conte de Panique deussusdit Venoit de Boloigne ⁊ approuchoit fort/⁊ aussi des nouvelles nopces se publioit ⁊ cõtinoit la renommee par tout le pays. Si enuoya ledict cõtẽ au marquis/pour dire le iour quil seroit a luy. Et Vng peu deuãt quil Venist il manda Griseldis/⁊ luy dist. Je desire fort que celle pucelle q̃ doit demain estre icy pour estre ma femme/⁊ ceulx qui Viendront avecques elle/⁊ aussi tous ceulx qui serõt au disner soyẽt receuz bien ⁊ grandement ⁊ que chascun soit bien festoye et ordonne selon son estat/toutesfois ceans nay a present qui pr̃õptement sceust ce faire. Parquoy doncques iafoit ce que tu foyes mal Destue et pouurement p̃en la charge d̃ cery/car tu cõgnois bien mes meurs ⁊ les eẽtres de l'hostel. Maintenãt dist elle nompas Douletiers tant

seulement mais de treslie cuer/⁊ ce ⁊ quelconque aultre chose que ie s̃tiroye qui te pleust feray Douletiers tousiours/ne ia de ce ne me lasseray tant que ie Viue. Et en ce disant cõmencea a besoigner/côme de baloyer la maison/mettre tables/faire litz/ordonner tout ce qui estoit a ordonner/et prioit aup aultres chamberieres que chascune endroit soy fist le mieulx q̃lle pourroit. Il estoit ia enuiron tierce du iour que le cõtẽ qui auoit admenee la fille et le filz estoient Venuz. Et chascun regardoit tressort et Douletiers la beaulte de ces deux enfans et sey esmeruilloient tous. Et y en auoit aucuns qui disoient que le marquis faisoit que saige de laisser sa premiere femme ⁊ de pr̃ẽdre celle belle ieune dame/mesmesment quelle estoit tãt noble ⁊ son frere tãt bel. Et ainsi sauansoit fort l'apprest du disner et Griseldis alloit et courroit parmy l'hostel/sans auoir hôte de ce quelle estoit si pouurement Destue/ne de ce que elle estoit aĩsi abbaissee de son hault mariage/mais de bonne chiere et lie Vint a l'encontre de celle pucelle ⁊ luy dist en grant humilite ⁊ reuerence. Ma dame Vous soyez la tresbien Venue. Et en ceste maniere les seigneurs et dames et damoyelles qui la deuoient disner/de lie chiere treshumblement et benignement elle receuoit/⁊ ordonnoit de tout ce palais et mettoit a point/tellement que chascun/et especiallement les estrangers estoient esbahis des meurs/et du grãt sens qui estoit soubz celluy pouure habit/⁊ sey donnoient grant esbahissement/⁊ ne se pouoit saouler Griseldis de parler des lonẽges de ces deux enfans/main-
ff.ii.

tenant de la Vierge/et maintenant du filz leur beaulte
 ⁊ maintien recomaodoit. ¶ Et le marqs tout ainsi quoy
 deuoit aller a table a haulte Voix dist a Grisfelidis de-
 uant tous ainsi come en se iouant. Que te seble il de ma
 feme: est elle belle. Certainement monseigneur dist elle
 ouy: ne ie ne croy mpe que plus belle ne plus gente tu
 peusses trouuer pour Dinre en pai⁊ ⁊ ioyeuement auces
 ques elle: come ie prie a dieu que ainsi le faces ⁊ ay espe-
 rance q ainsi le feras tu. Mais Dne aultre chose te Dueil
 requerir. Je te prie que tu ne la poignes des esguillons
 que tu as pointe laultre/car elle est ieune/et a este plus
 deliciensemēt nourrie q laultre/parquoy elle ne le pour-
 roit souffrir. Et quant le marquis vit la bonne et en-
 tiere Doulente de Grisfelidis/ ⁊ la grant constance ⁊ pa-
 tience. Car tāt de fois et tāt durement lauoit courroucee:
 et que ainsi respondit: dist a haulte Voix.

¶ La respence du marquis a sa femme presens
 ses barons.

A Est assez Grisfelidis: iay a plain deu et congneu
 ta bonne Doulente et grande humilite: et ne croy
 pas que sonbz le ciel soit aucun qui ait deu et esproune
 la drap amour ⁊ obeissance de mariage que iay en toy.
 Et en ce disāt lebraffa trefdoulcemēt. Et elle sefbahist
 tout ainsi que selle sefueillast dung so⁊e. Tu es dist il
 ma seule femme: et Decy ta fille et lenfant toy filz: et
 sont iceul⁊ enfans que tu cuidoies auoir perduz a deu⁊
 fois. Tu les as maintenant reconurez tous ensemble.
 Sachēt tous qui le cōtraire ont cuide moy lauoir fait:

et ce que iay fait ce a este pour toy esprouner et essayer
 tant seulement: et nompas pour auoir Doulu faire tuer
 mes enfans dont dieu meny gard. Ne oncques pyps que
 ie tesponsay ne fut heure que pour ma feme ne te tenisse
 ⁊ reputasse. Et quāt Grisfelidis ouyt ces nouvelles elle
 fut toute pasmee ⁊ esuanouye. Et ainsi comme le mar-
 quis lauoit embrassee se laissa cheoir.

¶ Cōment la belle ⁊ patiēte Grisfelidis auccques
 son pere Janicolle fut remise ⁊ receue par le marqs
 en plus grant hōneur ⁊ triūphe que par auant.



f.iii.

E Lors tantost les bonnes dames qui la estoient
la releuerent & la retournerent diligemment/ & par
le cōmandement du marquis la desuestirent de ses pou-
ures robes que Vestues auoit/ & la reuestirent des siēnes
bonnes/ & la parerent tresgrandement. Et adonc cha-
cun commenca a faire bonne chiere et ioyeuse/ car le sei-
gneur le donloit & affectuement et en prioit chascun.
Et si fist on plus grant solennite quoy nauoit fait aup
premieres nopces. Et depuis grāt temps & long furent
ensemble en grant paiz et bonne amour ledict marquis
& Griseliadis. Et depuis ce le marquis leq̃l nauoit tenu
compte du pere de sa femme iusques alors/ pour mieulx
faire a son plaisir de sa fēme/ le fist venir en sa maison/
& le tint en grant honneur tresgrandement. Et succēda
en bonne prosperite le filz du marquis/ et de Griseliadis
sa femme comme heritier.



Ceste hystoire est recitee d'icelle fēme/ nom-
pas tant seulement que les fēmes qui sont
aniourd'hui se meurent a bien ensuyure
icelle patiee & cōstāce/ qua peine me sem-
ble euitable/ et possible/ mais aussi les li-
seurs & les oyās a ensuyr & cōsiderer au moins la grant
constāce de celle fēme. Et ce q̃lle souffrit pour son mortel
mary facēt & rendēt a dieu/ leq̃l cōme dit saint Jacques
l'apostre ne tēte nul/ mais esprouue/ & nous souffre main-
tefois tresgriefuement pugnir/ nompas quil ne cōgnoisse
nostre courage & intention auāt q̃ soyons nez/ mesmemēt

que par iugement cler et euident congnoissons/ & Deons
nostre fragilité & humanite. Et en especial est ce escript
aup constans hommes. Sil est aucun qui pour nostre
createur et redempteur Jesuchrist souffre et endure pa-
tiement ces choses/ que souffrit pour son mary mortel
celle femmelette Griseliadis.

C Et finist la patiee Griseliadis. Laquelle Gri-
selidis fut fille d'ung pouure homme appelle Ja-
nicolle: Et fut femme du marquis de Saluces.
Nouvellement imprimee a Paris.

vi. L.



Le *Mirouer des femmes vertueuses* est un livret si rare que, nonobstant une indication assez précise de Lenglet Du Fresnoy, M. Brunet, le plus savant et le plus exact de nos bibliographes, ne le mentionne qu'avec une certaine réserve dans ses *Nouvelles Recherches bibliographiques*, tome II, page 435. Nous pouvons affirmer cependant qu'il existe au moins deux éditions de ce curieux volume.

La première de ces éditions est celle que nous avons réimprimée textuellement, et qui porte la date de 1546 : elle forme un volume in-16, de 40 feuillets ou 80 pages, imprimé en caractères gothiques.

Nous connaissons en outre, et nous avons vu, il y a quelques années, une autre édition du *Mirouer*, du même format que la précédente, et imprimée en lettres rondes, à Lyon, vers la fin du xvi^e siècle ; mais comme nous n'avons conservé aucune note précise sur cette édition, nous nous contentons de constater ici l'existence d'un livre dont il n'est pas impossible, sans doute, de retrouver quelque autre exemplaire.

Quant à l'édition indiquée par Lenglet Du Fresnoy, comme ayant été publiée à Orléans, en 1547, in-12, nous ne l'avons jamais rencontrée, il est vrai ; mais

il ne nous semble nullement improbable que les imprimeurs de cette ville aient mis quelque intérêt et un certain empressement à multiplier les copies d'un petit livre consacré en partie à la gloire de la jeune fille héroïque qui préserva Orléans de l'occupation étrangère, et dont le souvenir était sans doute alors, comme il l'est encore aujourd'hui, l'objet d'une espèce de culte de la part de ses habitants.

Nonobstant ces trois éditions, le *Mirouer des femmes vertueuses* est resté un livre d'une rareté excessive, qui nous a semblé mériter, à plus d'un titre, les honneurs de la réimpression. Les deux opuscules dont il se compose ont chacun un caractère qui leur est propre, et ce n'est certainement pas sans intention qu'ils ont été réunis par le premier éditeur. En effet, si l'*Histoire de Jehanne la Pucelle* a pour objet de rappeler les vertus guerrières et l'énergie virile de la courageuse jeune fille que sa foi, sa valeur et sa fin tragique ont placée au rang des héros, la *Patience Grisélidis* a pour but de célébrer des vertus d'un ordre différent, mais non pas inférieur, les vertus moins éclatantes et non moins difficiles qui constituent l'héroïsme de la douceur et de l'abnégation, deux qualités plus naturelles au sexe

faible et dont elles forment le plus touchant apanage.

Nous rappellerons aussi que le sujet de *Griselidis* a semblé si heureux qu'il a occupé successivement deux des génies les plus éminents de l'Italie. Racontée d'abord, en italien, par Boccace, dans son *Décameron* (journée 10^e, nouvelle 10^e), l'*Histoire de Grisélidis* a été reproduite en latin par Pétrarque, qui dédia au premier auteur, son ami, l'imitation qu'il en avait écrite de mémoire; et c'est cette imitation, faite à une époque où le latin était réellement plus vulgaire que la langue italienne, qui a servi de guide à nos vieux traducteurs français.

On trouve la composition de Pétrarque précédée de l'épître à J. Boccace, sous le titre de : *Francisci Petrarchi V. C. de obedientia ac fide uxoria mythologia*, dans l'édition des œuvres de ce poète célèbre, publiée à Basle en 1554, in-fol., pages 600 à 607.

Ces deux opuscules, également recommandables et ainsi réunis autrefois, nous ont donc semblé ne devoir pas être séparés dans notre réimpression, et nous avons cru faire une chose agréable aux amateurs en leur offrant la facilité de placer dans leur

bibliothèque un petit livre qu'on ne trouve plus aujourd'hui, et qui renferme deux compositions charmantes qui leur paraîtront sans doute, comme à nous, de petits chefs-d'œuvre de grâce et de naïveté.

G. D.

Achévé d'imprimer le 31 mars 1840, par CRAPELET, rue de Vaugirard, n° 9; et se vend à Paris, chez SILVESTRE, libraire, rue des Bons-Enfants, n° 30.



